



Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

¡IRUMA EN CONDICIONES DE EMERGENCIA TODAVIA!

¿Y SI EN SU FAMILIA HAY SOSPECHA DE ESTAR INFECTADO CON COVID-19?

Se ha informado de un aumento de casos de infección familiar. ¿Qué hacer para prevenir la infección si se sospecha que su familiar esta infectado con COVID-19? Aquí hay ocho principios. téngalos en cuenta.

1.- El paciente debe utilizar una habitación separada.

Si no es posible, utilice una mampara o cortina y mantenga una distancia de dos metros.

2. Solo una persona de la familia debe cuidar al paciente.

3.- Todos los miembros de la familia deben usar una mascarara en la casa. Después de quitarse la mascarilla, Lávese las manos con jabón.

4.- Lávese las manos con la mayor frecuencia posible.

5.- Ventile con la mayor frecuencia posible.

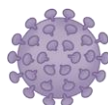
6.- Desinfecte las superficies que se tocan con frecuencia.

Limpie las manijas y la orilla de las puertas con alcohol. Use toallas separadas para cada uno. Puede lavar las toallas y la ropa juntas con un detergente normal. Limpie el inodoro y el año con un limpiador domestico y, si es posible, desinfecte con una solución diluida de cloro.

7.- Utilice guantes y mascarilla cuando manipule las heces/fluidos corporales del paciente.

8.- La basura debe estar bien sellada para sacarla.

Especialmente los pañuelos usados deben colocarse en una bolsa de plástico inmediatamente. Selle bien la bolsa para llevarla a la estación de basura.



Casos confirmados mensuales en Iruma desde marzo de 2020 hasta agosto de 2021

SINTOMAS, TENGA CUIDADO

Debido al estricto servicio de atención médica, es posible que se le solicite que se quede en un hotel designado o en su casa, en lugar de ser hospitalizado, incluso después de que se confirme que es positivo. En caso de que encuentre los siguientes síntomas mientras se encuentra en tales situaciones, llame al contacto designado de inmediato. Los que se alojen en un hotel deben llamar a la enfermera que los atiende y los que estén en casa al numero de contacto proporcionado por la prefectura de Saitama.

- La cara o los labios se ven azules
- Respirar pesadamente, tener dificultad para respirar
- Quedarse sin aliento con facilidad
- Tener dolor en el pecho
- Frecuencia cardíaca irregular
- Incapaz de acostarse: necesito sentarme para respirar
- Confuso, respuesta débil / sin respuesta

CUANDO TENGA ESTOS SINTOMAS ¡HAGA UNA CITA PRIMERO!

Cuando presente síntomas de COVID-19, como fiebre, tos, dolores en las articulaciones, trastornos del gusto, diarrea, falta de aliento, etc.

(1) Busque un centro medico designado en el sitio web de la prefectura de Saitama <https://www.pref.saitama.lg.jp/a710/hpsearch.html> (use el código 2D anterior) o a través de la línea directa de coronavirus para residentes extranjeros (048-711-3025 [ver más abajo]),

(2) Llame y programe una cita en la instalación, y

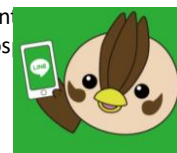
(3) Visite la instalación evitando cualquier contacto con otras personas.

Consulte: Kenko Kanri-ka (Sección de Gestión de la Salud) ☎04-2966-5511



SERVICIOS MEDICOS VACACIONALES

Si usted o un miembro de su familia se enferma o se lesiona en estos días, visite un hospital de la lista. La atención medica cubierta por el seguro medico se brinda de 9:00 a.m. a medio día y de 1:00 a 5:00 p.m. Haga una llamada antes de visitar. Estos servicios son básicamente que no necesitan ser hos



La ciudad de Iruma ahora esta preparando su propio sistema de apoyo para pacientes con COVID-19 confinados en casa. Busque actualizaciones.

SERVICIOS MEDICOS VACACIONALES

Si usted o un miembro de su familia se enferma o se lesiona en estos días, visite un hospital de la lista.

La atención medica cubierta por el seguro medico se brinda de 9:00 a.m. a mediodía y de 1:00 a 5:00 p.m. Haga una llamada antes de visitar.

Estos servicios son básicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados.

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Sept 5	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	Sept 20	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
12	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121	23	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
19	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	26	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256

Kyukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) disponible 24 horas al día, 365 días al año: Pulse #7119 o marque 048-824-4199, para niños, Shoni Kyukyu Denwa (PEDIATRIA): pulse #8000 o marque 048-833-7911. Enfermeras dan consejo sobre búsqueda de hospital y cuidados por repentinas lesiones o enfermedades.

Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Extranjero: ☎048-711-3025

24 horas/ 7 días en inglés, 汉语, español, portugués, 한국·조선어, tagalo, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली y japonés simple.

Asociación Internacional de Amistad CLASES DE IDIOMA JAPONES REPROGRAMADO UNA VEZ MA

Debido a la declaración de condiciones de emergencia, la clase de Centro Sangyo Bunka ha sido suspendida la reapertura de sus clases de idioma japonés a principios de septiembre. En el momento de escribir este artículo, la clase de Centro Sangyo Bunka todavía está buscando la posibilidad de reabrir en octubre, mientras que la clase de Bushi en la Biblioteca Seibu continúa sus clases por ZOOM igual que antes. Consulte la página de Facebook de la Asociación <https://www.facebook.com/isociety2012> para obtener información actualizada.

Consultas: Jichi Bunka ka (Sección de Comunidad y Cultura)

EXAMEN DE SALUD OBLIGATORIO PARA NIÑOS DE INGRESO A LA ESCUELA



Los niños que nacieron entre el 2 de abril de 2015 y el 1 de abril de 2016 deben asistir a una escuela primaria la próxima primavera. Por ley, todos los alumnos nuevos deben someterse a un examen de salud que se realiza en las escuelas primarias de cada área. La ciudad de Iruma acepta a todos los niños correspondientes, independientemente de su nacionalidad, y envía los detalles (就学時健診通知書) por correo a sus padres a mediados de este mes. Si no ha recibido los detalles antes del 30 de septiembre (jueves), comuníquese con

Shi Kyoiku linkai Gakko Kyoiku ka en la oficina de la ciudad. Consultas: Kyoiku linkai (Junta de Educación)

Apertura de Shimin-ka de Este Mes los Sábados: 11 y 25 de septiembre de 8:30 a.m. a mediodía

Registro y certificación con respecto a entrada y salida de la ciudad, juminhyo, koseki y sellos registrados, informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimientos, muerte, matrimonio, divorcio y otros).

Contador de Impuestos Especiales el Sábado:

25 de septiembre (sábado), de 9:00 a.m. a 11:30 a.m..

Pago de impuestos municipales y consulta sobre el pago de impuestos (por ejemplo, extensión del tiempo para el pago) en Kokuho Iryo ka (Sección de Seguros y Atención Médica) en el primer piso.

Pago de Impuestos de Este Mes (Fecha: Sept. 30)

◆Prima del seguro nacional de salud (koumin kenko hoken)

Escuche las noticias más recientes de iruma

FBI en FM CHAPPY 77.7 MHz

1er y 3er martes de 7:30 p.m. a 7:55 p.m. en español con DJ Patty,

Todos los martes 7:00 p.m. a 7:30 p.m. en inglés con DJ Andy; 2º y 4º martes de 7:30 p.m. a 7:55 p.m. en chino con DJ Yinglan

¿HA PENSADO ALGUNA VEZ EN PROBLEMAS DEL INODORO?

Para nosotros es una cuestión de rutina poder utilizar un inodoro limpio que se pueda usar. Pero ¿Sabe adónde van nuestras aguas residuales? Recorre decenas de kilómetros hasta una planta en la ciudad de Wako, donde las aguas residuales de diez ciudades se tratan y se liberan al río. Entonces, ¿Qué sucede si el sistema de alcantarillado se rompe en algún punto intermedio o la planta misma se daña en un desastre?

Problemas con el inodoro en tiempos de desastre

Los registros dicen que más del 70% de las personas en las áreas afectadas por el desastre querían ir al baño dentro de las seis horas. No comer ni ducharse es apenas tolerable, pero no tener inodoro es desastroso. Si se abstiene de beber agua para evitar usar los baños públicos en un refugio, tiene más riesgo de deshidratación, coágulos de sangre y trombosis venosa profunda.

Prepare un inodoro portátil en casa

Consiga un inodoro portátil para que pueda usarlo en casa cuando no haya agua o alcantarillado disponible. Básicamente, un kit de baño viene con una bolsa de plástico y un agente coagulante, y esta disponible por un par de miles de yenes. Como vivimos en un país propenso a los desastres, debemos ser lo suficientemente inteligente. **Consultas:** Kiki Kanri ka (Sección de Gestión de Crisis)

Oficina de Información para Residentes Extranjeros

Ubicado en el segundo piso de la Oficina de la Ciudad. Todas las consultas se mantienen confidenciales. **Todo de 9:00 a.m. a mediodía.**

Inglés: todos los martes y el segundo y cuarto viernes (con cita previa), **español: todos los miércoles.**

Chino e inglés: 2 de septiembre y 7 de octubre (primer jueves del mes)

Las consultas por fax (04-2964-1720) o por correo electrónico (i-society@city.iruma.lg.jp) Son bienvenidas.

EVENTOS ESTE MES

OBSERVACION DE LA SUPERFICIE SOLAR

18 de septiembre (sábado) entre las 2:00 y las 4:00 p.m. en Jido center (Centro Infantil). Con telescopio solar, observar manchas solares, fáculas y prominencias. Todos pueden unirse, pero se emitirán boletos numerados a las 2:00 p.m. El evento puede cancelarse por mal tiempo.

Consultas: Jido (infantil) center ☎04-2963-9611

OBSERVACION DE LA NATURALEZA PARA PRINCIPIANTES

9 de octubre (sábado) a las 9:30 a.m. en el Museo Saitama Midori no mori en Miyadera. Esta es una caminata de observación de la naturaleza para observar insectos para estudiantes de escuela primaria y sus padres. La tarifa del seguro es de 100 yenes. El número está limitado a 10. Solicite a través del sitio web del Museo (<http://saitama.midorinomori.jp/>) o por teléfono entre el 9 y el 22 de septiembre. Cuando las solicitudes superan el número, de participantes se deciden por sorteo. **Consultas:** Museo Saitama Midori- no mori ☎04-2934-4396

CLASE DE EURHYTHMICAS PARA BEBES Y PADRES

¡Baila, canta, juega con la música! 19 de octubre (martes) a las 10:00 a.m. para bebés de un año que aun no pueden caminar, y a las 11:00 a.m. para niños pequeños. La tarifa es de 700 yenes por pareja de padres e hijos. Solicite por teléfono o correo electrónico. Los números están limitados a los primeros 24 para cada sesión. **Consultas y solicitudes:** Museum Partners ☎080-3088-0294 ✉ i-museum_partners@outlook.jp

CONCIERTO DE CLASICOS DE SHIMIN

9 de octubre (sábado) a las 2:00 p.m. en el Bachzaal Hall del campus de Musashino Music University. La orquesta Universitaria interpretará la Sinfonía #5 en Do menor de Borodin, Mozart y Beethoven. La admisión es gratis; sin embargo, debe obtener un boleto de admisión enviando una tarjeta postal pagada de respuesta a Chuo Kominkan (358-8511 Oficina de la ciudad de Iruma), con sus nombres y su acompañante (hasta dos en total), y su dirección y número de teléfono, antes del 15 de septiembre. Los asientos están limitados a 400 y se deciden por lotería. Todos los asientos están asignados. **Consultas:** Chuo Koiminkan (Centro comunitario) ☎04-2964-2413

CLASE DE CALIGRAFIA SHODO PARA TODOS

Esta clase de dos días, que se llevará a cabo el 27 de noviembre y el 11 de diciembre (ambos sábados) en el Centro Sangyo Bunka con la cooperación de la Asociación Internacional de Amistad de Iruma, tendrá la oportunidad de experimentar "Shodo", el arte de escribir, con un pincel y tinta, con calígrafo e interprete. La clase comienza a las 10:00 a.m. Todas las herramientas están preparadas. La tarifa es de 500 yenes. Los estudiantes de 5º grado y mayores pueden postularse. Los números se limitan a los diez primeros. Registrarse por teléfono a partir del 14 de septiembre. **Consultas:** Oficina de administración de Shimin Kaikan Hall (en el Centro Sangyo Bunka) ☎04- 2964-2411

